



LE BULLETIN DE SAINT-LAURENT

Saint-Laurent
Montréal

FEBRUARY 2019 VOL. 28 · N°1

Published by the Borough of Saint-Laurent for its residents

A FÉRIE UNDER A SNOW KINGDOM THEME

Numerous free activities exhilarated families on the winter festival weekend, which unfolded from February 8 to 10. These three action-packed days provided citizens with the opportunity to get out and have some winter fun.

From the launch on Friday evening, both the young and the young-at-heart donned their skates to glide along the ice trail at Parc Beaudet, with hot chocolate on hand for those needing a little warmth. On Saturday, the festivities moved to Parc-nature du Bois-de-Liesse, where those present were treated to a breathtaking landscape and cozy

campfire while seated on comfortable chairs and wrapped in warm blankets.

The winter kingdom-themed weekend festival wrapped up on Sunday, when Parc Gohier became the setting for games and activities organized for the participating families. Horse-drawn carriage rides, inflatable structures, foam jousting and souvenir badge crafting at a special workshop pleased the participants of all ages. It was a wonderful celebration that nicely commemorated the 26th edition of this annual gathering!

CONT'N ON PAGE 8



The City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, the Acting Mayor and City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, and his daughters, **Tara** and **Joya**, and the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Jacques Cohen**, alongside **Martin Renshaw** and **Caroline Incirciyan** at the skating evening on the illuminated trail in Parc Beaudet, on January 8.

INDEX

Message from the Mayor	2
Calendar	2
Beware of "mobile igloos"	3
Assistant-permis	3
The Cyberbulletin becomes the Saint-Laurent Newsletter!	3
Spring Break Week Passport	4
Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent: Temporary closure	4
27 th edition of the Course Saint-Laurent	5
28 th Inter-Regional Hockey Tournament	5
Got collection questions?	6
Earth Hour	6
Green outings	6
The Saint-Laurent app has a new look!	7
"Saint-Laurent Backpack" contest	7
Community	8

311

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter

[f](#) [t](#) [i](#) [o](#) /ArrSaintLaurent [v](#) /MTLsaintlaurent

Urban Security Patrol: 514 855-5700

SAINT-LAURENT DESIGNATED A SUSTAINABLE MUNICIPAL TERRITORY

On January 8, Saint-Laurent Council officially designated the borough a "sustainable municipal territory".

Following its major environmental shift in 2004, Saint-Laurent broadened its field of action in 2011 by adopting its first Local Sustainable Development Plan covering four pillars: environment, social development, economy and culture.

Today, the alarming situation our planet is facing, combined with citizens' expectations of a healthy and safe living environment at the heart of a dynamic economy and accessible sociocultural heritage, require an even greater effort.

This designation relies on a new policy for sustainable development which addresses citizens, industries, businesses, institutions and organizations, as well as Saint-Laurent's employees and municipal partners.

CONT'D ON PAGE 7

SAINT-LAURENT
A SUSTAINABLE
MUNICIPAL
TERRITORY



MESSAGE FROM THE MAYOR



Dear fellow citizens
of Saint-Laurent,

After a decade spent increasing the number of initiatives that strive to enhance our living environment, Saint-Laurent Council decided to formalize our leadership position by declaring ours a “sustainable municipal territory”.

This gesture is intended to underscore our collective pride at being part of this movement and to encourage other communities to jump on board. Often summarized by only its environmental focus, sustainable development encompasses all areas of a community’s activity. It aims to create a living environment that is as dynamic economically as it is with respect to social development and culture by ensuring that we limit our carbon footprint and preserve our resources to benefit future generations.

This philosophy drives us to look further – sometimes much further – and requires all players to make a real change in paradigm. It involves making a concerted

effort and using methods which are more complex and exacting than the customary ones, with benefits that are not as immediate. It pushes us to innovate, to test hypotheses and projects, to measure results, and sometimes to change course along the way. What’s more, its successes are not always easy to perceive because they comprise modest advancements whose benefits are only revealed in the long term.

We witnessed a remarkable example of this with the results of the borough’s 2017 collective and corporate greenhouse gas emissions inventory released in January. Emissions have decreased by 21% since 1990, while Saint-Laurent experienced spectacular demographic growth over the same period. Organic waste collection, green roofs, LED streetlights, the elimination of fuel oil and more: all stakeholders in the borough have demonstrated the peaks that can be achieved with combined efforts.

Congratulations to you all! Let’s see what we can accomplish as an official “sustainable municipal territory”!

Alan DeSousa, FCPA, FCA
The Mayor of Saint-Laurent

COUNCIL OF SAINT-LAURENT

Alan DeSousa, FCPA, FCA
Mayor of Saint-Laurent



Aref Salem
City Councillor,
Norman-McLaren
District



Francesco Miele
City Councillor,
Côte-de-Liesse
District



Michèle D. Biron
Borough Councillor,
Norman-McLaren
District



Jacques Cohen
Borough Councillor,
Côte-de-Liesse
District

Paul Lanctôt
Assistant Borough Director and Head of the Division des communications
et des relations avec les citoyens

Saint-Laurent Borough Hall
777, boulevard Marcel-Laurin, Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7
Telephone: 311

The Bulletin de Saint-Laurent is published by the Borough of Saint-Laurent and available for free.
All articles published in the Bulletin de Saint-Laurent may be reproduced, provided the source is credited.
Legal Deposit: Bibliothèque nationale du Québec ISSN 1917-2567
Circulation: 46,000 copies
Recycled and recyclable paper

CALENDAR

Librairies program: ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

At press time, the following important dates were on our calendar. **FP** Free pass required
Some events or dates may change without notice.

MARCH

Until March 3
Exhibition – Participants in oil painting workshops
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m., free

March 1st
Music – King Melrose
Centre des loisirs, 7:30 p.m. **FP**

March 2
Family – Mune, le gardien de la lune
Centre des loisirs, 2 p.m. **FP**

March 5
Saint-Laurent Council public meeting
Council room, 7:30 p.m.

March 7
Wildlife in winter
See page 6.

March 9 to 24
Exhibition – Participants in multi-disciplinary workshops (children)
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m., free

March 10
Family – Les origines du Bing Bang!
Centre des loisirs, 11 a.m. and 2 p.m. **FP**

March 13
Advisory Committee on Planning
Council room, 7:30 p.m.

March 14
Film – Écosse (in French)
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m.

March 16
Dance - circus – Kombini (family)
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m. **FP**

March 20
Launch of Saint-Laurent Action Week Against Racism
Musée des maîtres et artisans du Québec, at 5:30 p.m.

March 23
Family – Tendre
Salle Émile-Legault, 11 a.m. **FP**

March 24
Music – L’esprit du temps
Centre des loisirs, 2 p.m. **FP**

March 26
Theatre – Big Shot
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m.

March 30 to April 14
Exhibition – Association des photographes
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m., free

March 30
Urban sugar shack
Parc Beaudet, 11 a.m. to 5 p.m.

March 30
Earth Hour
See page 6.

APRIL

April 2
Saint-Laurent Council public meeting
Council room, 7:30 p.m.

April 6
Family – Otomonogatari
Salle Émile-Legault, 11 a.m. **FP**

April 8
Film – Les rois mongols
Centre des loisirs, 7:30 p.m. **FP**

April 9
Theatre – Antioche (in French)
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m.

April 10
Advisory Committee on Planning
Council room, 7:30 p.m.

April 11
Dance – Nuit blanche / Tic-tac party
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m. **FP**

April 12
Film – Arctique, passage du Nord-Ouest
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m.

April 13 and 14
Show Images sur glace
Aréna Raymond-Bourque
www.cpastl.ca

April 14
Course Saint-Laurent
www.circuitendurance.ca
See page 4.

April 14
Music – Mikhaëlle Salazar
Centre des loisirs, 2 p.m. **FP**

April 26
Cleaning blitz in the Parc Marcel-Laurin woodland
See page 6.

April 26
Music – De la laine pis d’la barbe
Centre des loisirs, 7:30 p.m. **FP**

April 27
Family – Les inventions à deux voix
Salle Émile-Legault, 11 a.m. **FP**

April 27 to May 12
Exhibition – Participants in stone carving, contemporary and acrylic painting workshops
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m., free

CENTRE D'EXPOSITION LETHBRIDGE
Bibliothèque du Boisé, free

■ Until March 24
Vitrea femina
Patricia David and Patrycja Walton

■ Thursday, April 4 to Sunday, June 2
Vernissage: April 6, 2 p.m.
L’instabilité du réel
Exhibition designed and produced by the Artothèque and La Grande Chasse company.

FESTIVAL MONTRÉAL JOUE

■ February 23 to March 10
Activities in the libraries
montrealjoue.ca

SPRING BREAK WEEK

■ March 2 to 10
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

REGISTRATION ON LOISIRS MONTRÉAL

Aquafitness	As of March 10
Cultural workshops	As of March 13
Summer camps	As of now
Swimming lessons	As of March 10

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/loisirsmontreal
Information: 514 855-6110, ext. 0

BEWARE OF “MOBILE IGLOOS”

After a snowstorm, it isn't uncommon to witness a concerning phenomenon on the streets of Saint-Laurent: snow-covered cars, referred to as “**mobile igloos**”. Every year, the SPVM responds to incidents resulting in injuries and damage caused by chunks of ice flying off these hazards-on-wheels.

To avoid a \$107 fine or, even worse, an accident, take the time you need to properly clear all the snow from your vehicle before venturing out onto the public roadway. This includes the windshield, roof, headlights, mirrors and license plate.



Assistant-permis

Spring is coming – it's the season for renovations, construction and developments of all types. To facilitate these endeavours, Saint-Laurent is innovating with the **Assistant-permis**, a research and information tool that provides personalized information for a specific address.

Residents will find answers to their questions by referring to the fact sheets and fillable forms for all permits or authorization certificates in the following areas: accessory building, accessory equipment, antenna, basement dwellings, interior or exterior modifications, new construction or addition, parking spaces, plumbing connection, pool and spa, signage, tree and landscaping.

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/infozonage



THE CYBERBULLETIN BECOMES THE SAINT-LAURENT NEWSLETTER!

The Cyberbulletin de Saint-Laurent is getting a makeover, and morphing into the **Saint-Laurent Newsletter** in early March. A new name and new look, but always the latest headlines and important dates to remember!

Launched in 2008, this electronic newsletter reaches some 5000 residents in both languages twice monthly. It also allows subscribers to receive alerts and to consult the Borough's publications prior to their distribution by regular mail.

To subscribe, visit
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter

Saint-Laurent Newsletter

March 8, 2019



SPRING BREAK WEEK PASSPORT

This year once again, the libraries, Sports Complex and Centre des loisirs, among other facilities, will host some forty cultural and sports activities organized by Saint-Laurent during spring break week from March 2 to 10.

To help children make their choices, a Spring Break Week Passport has once again been distributed to schools. The document can also be downloaded by clicking on the “Spring Break Week” icon on the Saint-Laurent website address at ville.montreal.qc.ca/saint-laurent. Every time they participate in an activity, the children will receive a stamp in their passport and get a chance to win a prize.



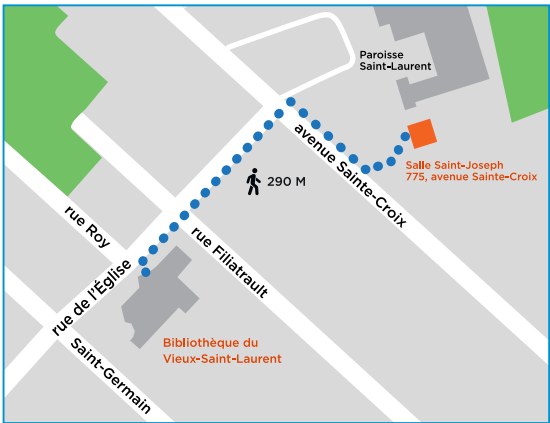
BIBLIOTHÈQUE DU VIEUX-SAINT-LAURENT: TEMPORARY CLOSURE

Starting **April 1, 2019**, the Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent will be closed for renovations. Its reopening is scheduled for early 2020.

The renovations have been planned as part of the Three-Year Capital Investment Program, a planning process that is undertaken every year. The program identifies the projects to be carried out and plans them over time, based on the needs of the community and the budgets available in order to ensure that the Borough's assets remain sound over the long term.

In the case of the Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent, it was urgent to replace the air conditioning system, which has exceeded its useful life. In addition, some universal accessibility features will be integrated into the building, such as accessible washrooms and adapted counters. Moreover, other renovations are designed to meet users' contemporary needs, for instance the addition of numerous electrical outlets to recharge mobile devices. And lastly, all surfaces and window treatments dating back to the 1990s will be given a facelift. New furniture will complete the decor to provide a trendy environment for users.

A point of service will be open as of **April 15, 2019**, in **Salle Saint-Joseph of the Paroisse de Saint-Laurent, 775, avenue Sainte-Croix**.



- 2500 titles available on site
- Pick-up of titles placed on hold
- Wi-Fi access

Point of service hours

Monday	10 a.m. - 5 p.m.
Tuesday	10 a.m. - 8 p.m.
Wednesday	10 a.m. - 8 p.m.
Thursday	10 a.m. - 6 p.m.
Friday	10 a.m. - 5 p.m.
Saturday	10 a.m. - 5 p.m.
Sunday	Closed

27th EDITION OF THE COURSE SAINT-LAURENT

On Sunday, April 14, the 27th Edition of the Course Saint-Laurent will take place. The event is very popular among elite runners in Québec for its fast routes, which are included in the Circuit endurance. Runners of all ages are invited to run through the Bois-Franc and industrial sectors in one of the races, specifically 1, 2, 5 and 10 km. The organizing committee will award prizes to the winners of the last two events. What's more, as is the case every year, the Défi scolaire and the Défi corporatif will also take place, allowing residents to enter with their school or company team.

Participants can register in advance for a reduced fee on the www.circuitendurance.ca website or on-site for the regular fee at the Municipal Workshops, located at 13001, boulevard Cavendish (accessible via the 171 West bus route).

On this occasion, some streets in the Bois-Franc sector will be closed. In the event of an emergency on race day, residents will be able to consult one of the on-site volunteers. Furthermore, parking will be prohibited on certain streets from 12 p.m. on Friday, April 12. Signs will be erected to this effect.

This event is organized by the Club d'athlétisme Saint-Laurent Sélect inc. in collaboration with the Borough of Saint-Laurent and is sanctioned by the Fédération québécoise d'athlétisme.

INFORMATION:
514 855-6000, ext. 4980
www.circuitendurance.ca



28th INTER-REGIONAL HOCKEY TOURNAMENT

Saint-Laurent welcomed some 100 hockey teams from the Lac Saint-Louis, Richelieu and Laval regions who competed during the 28th Inter-Regional Hockey Tournament which took place from January 10-20.

Approximately 1800 young Novice to Midget players took part in this annual competition. During the opening game on January 11 at Aréna Raymond-Bourque, the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, expressed his pride in hosting this large-scale sports competition. Following the opening ceremony, two of the local Atom A teams—the Dragons and the Thunderbirds—competed with each other, much to the delight of their fans!

Mascot **Laurent**, **Jean-François Crevier**, President of Groupe Crevier and sponsor of Hockey Saint-Laurent, **Tony Capotosto**, District Vice-President of TD Canada Trust and sponsor of Hockey Saint-Laurent, **Francesco Miele**, City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Aref Salem**, City Councillor for Norman-McLaren District, **Alan DeSousa**, Mayor of Saint-Laurent, **Joe Pasztor**, Director of the Hockey Saint-Laurent tournament, **Raphaël Quilicot**, one of the Borough's sports and recreational activities, **Jacques Cohen**, Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, and **Ariane Guénette**, head of the Borough's Sports section.



FOLLOW SAINT-LAURENT ON SOCIAL MEDIA



REGISTER TODAY FOR THE NEWSLETTER
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter

GOT COLLECTION QUESTIONS?

To better prepare for the different collections, residents sometimes ask questions, for instance:

- What day is trash collection in my area?
- How should I position my recycling bin on collection day?
- Why collect organic matter?
- How do I arrange to have tree branches collected?
- How do I discard large trash items?
- Where is the Ecocentre nearest me?

Answers are available at all times via two online information sources:

Info-collectes

For all collection schedules according to postal code:
servicesenligne2.ville.montreal.qc.ca/sel/infocollectes/

Collections and recycling

For all other topics:
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collections



EARTH HOUR

For several years now, Saint-Laurent has intensified its efforts to fight climate change and increase public awareness about the problem. Demonstrating clear evidence of citizens' support, the latest results released by Saint-Laurent Council in January regarding community and corporate greenhouse gas emissions in the borough indicate a drop of 21% since 1990.

Also in January, Council designated the borough a "sustainable municipal territory". In the wake of this, Saint-Laurent residents are invited to demonstrate their support once again by shutting off their lights during the international "Earth Hour" event on **Saturday, March 30, from 8:30 to 9:30 p.m.**

Information and registration:
www.earthhour.org

**SATURDAY,
MARCH 30**

GREEN OUTINGS

Meeting point:

Bibliothèque du Boisé
2727, boulevard Thimens

Information and registration:

Vertcité / Éco-quartier de Saint-Laurent
📞 514 744-8333
www.vertcite.ca/activites

FREE

Wildlife in winter

March 7, 2019, from 2 to 3 p.m.

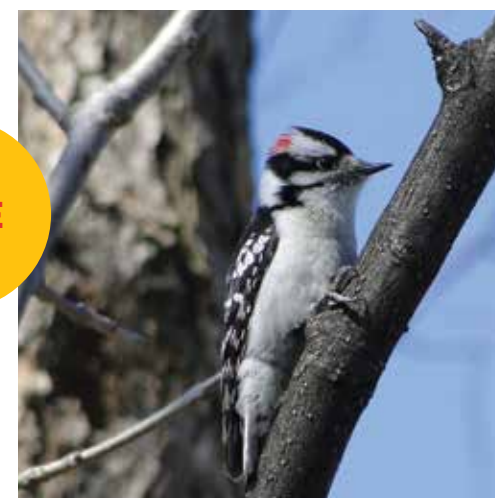
Exploration of wildlife habitats and the tracks of winter wildlife in the Parc Marcel-Laurin woodland.

Cleaning blitz and embellishment activity

April 26, 2019, 1:30 to 4 p.m.

Volunteers are being sought to clean up one of the few natural settings in Saint-Laurent by participating in a cleaning blitz at the Parc Marcel-Laurin woodland.

A snack will be served after the activity.



DEMOCRACY

CONT'D FROM PAGE 1
SAINT-LAURENT DESIGNATED A SUSTAINABLE MUNICIPAL TERRITORY

Each member of the Saint-Laurent community can contribute to the sustainable development of their living environment through actions relating to 20 areas of activity under 6 major axes.

This designation and new policy position Saint-Laurent even better as a municipal leader in sustainable development. To mobilize the Saint-Laurent community around this vision, a series of measures will be announced during the year and will culminate in a major event focusing on security and climate in October.

6 main axes of the new sustainable development policy:

- Fight against climate change
- Protection and enhancement of biodiversity
- Longevity of resources
- Vitality, security and resilience of neighbourhoods
- Sociocultural development
- Economy: green, circular and solidarity



THE SAINT-LAURENT APP HAS A NEW LOOK!



- ▶ Streamlined interface
- ▶ Easy sharing on social media
- ▶ Main attractions
- ▶ Events not to be missed

TO UPDATE OR
DOWNLOAD
THE APP, VISIT:



PUBLIC BUILDINGS SCHEDULE OVER EASTER 2019

	Friday, April 19	Saturday, April 20	Sunday, April 21	Monday, April 22
Borough Hall	Closed	Closed	Closed	Closed
Aréna Raymond-Bourque	Closed	7 a.m. to 11 p.m.	7 a.m. to 11 p.m.	Closed
Bibliothèque du Boisé	Closed	10 a.m. to 5 p.m.	Closed	Closed
Point of service – Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent	Closed	Closed	Closed	Closed
Centre des loisirs	8 a.m. to 11 p.m.	8 a.m. to 11 p.m.	Closed	Closed
Municipal Court	Closed	Closed	Closed	Closed
Sports Complex	Closed	5:30 a.m. to 0:30 a.m.	Closed	Closed

Collections

There will be no changes to the different collection schedules.

311 and Urban Security Patrol (514 855-5700)
Those services will stay in operation.

“SAINT-LAURENT BACKPACK” CONTEST



By answering the question included in the coupon, you'll have a chance to win a **backpack containing an assortment of items** bearing the Saint-Laurent logo.

Mail your entry form at the following address:
“Saint-Laurent Backpack” contest
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Entry coupons for the contest must be received no later than **Thursday, April 4, 2019**. Each entry represents one chance to win in the draw. The Borough will contact the winner, and the winner's name will be announced in the next Bulletin de Saint-Laurent.

Saint-Laurent Borough employees are not eligible to enter the contest.

Thanks to all participants.

Entry form “Saint-Laurent Backpack” Contest

Name _____

Address _____

Postal Code _____ Telephone _____

Write your email to receive the Newsletter _____

QUESTION: What was the theme of the 2019 edition of the Féerie d'hiver?

UNE FÉERIE SOUS LE THÈME DU ROYAUME DES NEIGES

A FÉERIE UNDER A SNOW KINGDOM THEME



Le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, le maire suppléant et conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, et le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Jacques Cohen**, en compagnie de la famille **Lefebvre-Dugré**.

*The City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Acting Mayor and City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, and the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Jacques Cohen**, accompanied by the **Lefebvre-Dugré** family.*



Le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, la mascotte **Laurent**, le maire suppléant et conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, et le directeur de la Culture, des Sports, des Loisirs et du Développement social, **Patrick Igual**.

*The City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, **Laurent** the mascot, the Acting Mayor and City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, and the director of Culture, Sports, Loisirs et Développement social, **Patrick Igual**.*



LE CENTRE D'EXPOSITION LETHBRIDGE PRÉSENTE VITREA FEMINA

Les amateurs d'art ont jusqu'au 24 mars pour visiter l'exposition Vitrea femina, présentée en exclusivité au Centre d'exposition Lethbridge de la Bibliothèque du Boisé, située au 2727, boulevard Thimens.

Les artistes **Patricia David** et **Patrycja Walton** travaillent toutes deux le verre. Patricia David présente des tableaux-mosaïques, véritable hommage aux femmes déterminées et résilientes qu'elle admire. De son côté, Patrycja Walton s'inspire de sa formation en arts textiles pour créer des robes de verre féminines et aériennes qui projettent sur les murs un paysage fracturé, semblable à la dentelle.

THE CENTRE D'EXPOSITION LETHBRIDGE PRESENTS VITREA FEMINA

Art lovers have until March 24 to visit the Vitrea Femina exhibition, presented exclusively at the Centre d'exposition Lethbridge in the Bibliothèque du Boisé, located at 2727, boulevard Thimens.

*Artists **Patricia David** and **Patrycja Walton** both work with glass. Patricia David presents mosaic pictures, a tribute to the determined and resilient women she admires. As for Patrycja Walton, she draws inspiration from her training in textile arts to create feminine, ethereal glass dresses that project a fractured landscape, similar to lace, onto the walls.*

JUSQU'AU
24 MARS
UNTIL
MARCH 24



Le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Jacques Cohen**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, la coordonnatrice à la programmation et à la logistique du centre, **Catherine Côté Cyr**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, la responsable de l'accueil et médiatrice du centre, **Alice Charbonneau**, les artistes **Patricia David** et **Patrycja Walton**, ainsi que le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, lors du vernissage de Vitrea femina, le 26 janvier dernier.

*The Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Jacques Cohen**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the Coordinator of programming and logistics at the Centre, **Catherine Côté Cyr**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the receptionist and mediator at the Centre, **Alice Charbonneau**, the artists **Patricia David** and **Patrycja Walton**, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, at the opening of Vitrea Femina on January 26.*

VERNISSAGE DES ATELIERS D'AQUARELLE ET DE POTERIE

Les participants aux ateliers d'aquarelle et de poterie ont eu le plaisir de tenir la première exposition de l'année 2019 au Centre des loisirs. Ce sont ainsi plus de 150 œuvres qui ont été présentées jusqu'à la mi-février.

VERNISSAGE FOR THE WATERCOLOUR AND POTTERY WORKSHOPS

The participants in the watercolour and pottery workshops had the pleasure of hosting the first exhibition of 2019 at the Centre des loisirs. More than 150 works were on display until mid-February.



Le vernissage s'est déroulé le 31 janvier en présence de l'assistante en interventions loisirs, **Martine Janelle**, du conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, de la spécialiste de l'atelier de poterie, **Francine Gauthier**, de la spécialiste de l'atelier de peinture à l'aquarelle, **Valérie Gruia**, du maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, et du conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**.

*The vernissage took place on January 31 in the presence of the recreation intervention assistant, **Martine Janelle**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the pottery workshop specialist, **Francine Gauthier**, the watercolour painting specialist, **Valérie Gruia**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**.*

